

The Septuagint, Psalm 36 (37), Interlinear English – G.T. Emery.

Τῷ Δαυίδ.
By the David

1 Μὴ παραξήλου ἐν πονηρευομένοις μηδὲ ζήλου τοὺς ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν.

Not let you fret about evil-doers neither let you emulate the doing the iniquity.

2 Ὅτι ὡσεὶ χόρτος ταχὺ ἀποξηρανθήσονται καὶ ὡσεὶ λάχανα χλόης ταχὺ ἀποπεσοῦνται.

For just as grass swiftly shall they be dried up and just as greens shall fade quickly shall fall away.

3 Ἐλπίσον ἐπὶ Κύριον καὶ ποίει χρηστότητα καὶ κατασκήνου τὴν γῆν, καὶ ποιμανθήσῃ
Let you hope upon Lord and let you do goodness and dwell on the land, and you shall be fed
ἐπὶ τῷ πλούτῳ αὐτῆς.

upon the wealth of it.

4 Κατατρίψῃσον τοῦ Κυρίου, καὶ δώσει σοὶ τὰ αἰτήματα τῆς καρδίας σου.

Let you be fastidious in the Lord, and He shall grant the requests of the heart of you.

5 Ἀποκάλυψον πρὸς Κύριον τὴν ὁδὸν σου καὶ ἔλπισον ἐπ' αὐτόν, καὶ αὐτὸς.

Let you reveal unto Lord the way of you and let you hope upon Him, and He
ποιήσῃ

shall cause to happen.

6 Καὶ ἐξοίσει ὡς φῶς τὴν δικαιοσύνην σου καὶ τὸ κρῖμά σου ὡς μεσημβρίαν.

And He shall bring forth as light the righteousness of you and the judgement of you as noon-day.

7 Ὑποτάγηθι τῷ Κυρίῳ καὶ ἰκέτευσον αὐτόν· μὴ παραξήλου ἐν τῷ κατευδοδουμένῳ

Let you submit to the Lord and let you supplicate Him; not let you fret in the prospering

ἐν τῇ ὁδῷ αὐτοῦ ἐν ἀνθρώπῳ ποιοῦντι παρανομίαν.

in the way of him by a man doing unlawful deeds.

8 Παῦσαι ἀπὸ ὀργῆς καὶ ἐγκατάλιπε θυμόν, μὴ παραζήλου ὥστε πονηρεύεσθαι.

Let you cease from anger and let you abandon wrath, not let you fret so as to do evil.

9 Ὅτι οἱ πονηρευόμενοι ἐξολοθρευθήσονται, οἱ δὲ ὑπομένοντες τὸν Κύριον αὐτοὶ

For the doing evil shall be ruined, the but awaiting the Lord they

κληρονομήσουσι γῆν.

shall inherit land.

10 Καὶ ἔτι ὀλίγον καὶ οὐ μὴ ὑπάρξῃ ὁ ἁμαρτωλός, καὶ ζητήσεις τὸν τόπον αὐτοῦ,

And yet a little and by no means shall be the sinner, and you shall seek for the place of him,

καὶ οὐ μὴ εὔρησῃ.

and certainly not may it be found.

11 Οἱ δὲ πραεῖς κληρονομήσουσι γῆν καὶ κατατρυφήσουσιν ἐπὶ πλήθει εἰρήνης.

The but meek shall inherit earth and they shall delight upon an abundance of peace.

12 Παρατηρήσεται ὁ ἁμαρτωλὸς τὸν δίκαιον καὶ βρύξει ἐπ' αὐτόν τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ.

Shall watch for the sinner the righteous and shall grind upon him the teeth of him.

13 Ὁ δὲ Κύριος ἐγελάσεται αὐτόν, ὅτι προβλέπει ὅτι ἥξει ἡ ἡμέρα αὐτοῦ.

The but Lord shall laugh at him, for he foresees that shall come the day of him.

14 Ῥομφαίαν ἐσπάσαντο οἱ ἁμαρτωλοί, ἐνέτειναν τόξον αὐτῶν τοῦ καταβαλεῖν

Swords drew the sinners, they stretched bow of them of the to put down

πτωχὸν καὶ πένητα, τοῦ σφάζαι τοὺς εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.

poor and needy, of the to slaughter the upright in the heart.

15 Ἡ Ῥομφαία αὐτῶν εἰσέλθοι εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν καὶ τὰ τόξα αὐτῶν συντριβεῖν.

The sword of the let enter into the heart of the and the bows of them let be shattered.

The Septuagint, Psalm 36 (37), Interlinear English – G.T. Emery.

16 Κρείσσον ὀλίγον τῷ δικαίῳ ὑπὲρ πλοῦτον ἀμαρτωλῶν πολύν.

Superior a little to the righteous over wealth of sinners abundant.

17 Ὅτι βραχίονες ἀμαρτωλῶν συντριβήσονται, ὑποστηρίζει δὲ δικαίους ὁ Κύριος.

For arms of sinners shall be shattered, sustains but righteous the Lord.

18 Γινώσκει Κύριος τὰς ὁδοὺς τῶν ἀμώμων, καὶ ἡ κληρονομία αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα ἔσται.

Knows Lord the ways of the perfect, and the inheritance of them into the age it shall be.

19 Οὐ καταισχυνθήσονται ἐν καιρῷ πονηρῷ καὶ ἐν ἡμέραις λιμοῦ χορτασθήσονται.

Not shall they be dishonoured in time evil and in days of famine they shall be fed.

20 Ὅτι οἱ ἀμαρτωλοὶ ἀπολοῦνται, οἱ δὲ ἐχθροὶ τοῦ Κυρίου ἅμα τῷ δοξασθῆναι

For the sinners shall perish, the and enemies of the Lord at once at the to be honoured αὐτοὺς καὶ ὑψωθῆναι ἐκλείποντες ὡσεὶ καπνὸς ἐξέλιπον.
them also to be exalted ceasing just as smoke they pass away.

21 Δανείζεται ὁ ἀμαρτωλὸς καὶ οὐκ ἀποτίσει, ὁ δὲ δίκαιος οἰκτείρει καὶ δίδωσιν.

Borrows the sinner and not will repay, the but righteous feels pity and gives over.

22 Ὅτι οἱ εὐλογοῦντες αὐτὸν κληρονομήσουσι γῆν, οἱ δὲ καταρῶμενοι αὐτὸν

For the blessing him shall inherit earth, the but cursing him ἐξολοθρευθήσονται.
shall be utterly ruined.

23 Παρὰ Κυρίου τὰ διαβήματα ἀνθρώπου κατευθύνεται, καὶ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ θελήσει.

By of Lord the steps of a man rightly ordered, and the way of him he will take pleasure.

24 Ὅταν πέσῃ, οὐ καταρῶαχθήσεται, ὅτι Κύριος ἀντιστηρίζει χεῖρα αὐτοῦ.

When he should fall, not shall he be ruined, for Lord supports hand of him.

25 Νεώτερος ἐγενόμην καὶ γὰρ ἐγήρασα καὶ οὐκ εἶδον δίκαιον ἐγκαταλειμμένον,

Younger I was and for indeed older and not I saw righteous having been forsaken, οὐδὲ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ζητοῦν ἄρτους.
nor the seed of him seeking bread.

26 Ὅλην τὴν ἡμέραν ἔλεεῖ καὶ δανείζει, καὶ τὸ σπέρμα αὐτοῦ εἰς εὐλογίαν ἔσται.

whole of the day He is merciful and lends, and the seed of him for a blessing shall be.

27 Ἐκκλινον ἀπὸ κακοῦ καὶ ποιήσον ἀγαθὸν καὶ κατασκῆνον εἰς αἰῶνα αἰῶνος.

Let you turn from of evil and let you do good and dwell into age of age.

28 Ὅτι Κύριος ἀγαπᾷ κρίσιν καὶ οὐκ ἐγκαταλείψει τοὺς ὁσίους αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα

For Lord loves judgement and not will He forsake the holy of Him, into the age φυλαχθήσονται· ἄμωμοι δὲ ἐκδιωχθήσονται, καὶ σπέρμα ἀσεβῶν
they shall be protected; blameless but shall be avenged, and seed of ungodly ἐξολοθρευθήσεται.
shall be utterly destroyed.

shall be utterly destroyed.

29 Δίκαιοι δὲ κληρονομήσουσι γῆν καὶ κατασκηνώσουσιν εἰς αἰῶνα αἰῶνος ἐπ' αὐτῆς.

Righteous but shall inherit earth and shall dwell into age of age upon of it.

30 Στόμα δικαίου μελετήσῃ σοφίαν, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ λαλήσῃ κρίσιν.

Mouth of righteous will pursue wisdom, and the tongue of him will speak judgement.

31 Ὁ νόμος τοῦ Θεοῦ αὐτοῦ ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ, καὶ οὐχ ὑποσκελισθήσεται τὰ

The law of the God of him in heart of him, and not shall be tripped up the

The Septuagint, Psalm 36 (37), Interlinear English – G.T. Emery.

διαβήματα αὐτοῦ.

steps of him.

32 Κατανοεῖ ὁ ἁμαρτωλὸς τὸν δίκαιον καὶ ζητεῖ τοῦ θανατῶσαι αὐτόν.

Observes well the sinner the righteous and seeks of the to kill him.

33 Ὁ δὲ Κύριος οὐ μὴ ἐγκαταλίπη αὐτὸν εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ, οὐδὲ μὴ

The but Lord by no means may leave behind him in the hands of him, nor not

καταδικάσῃται αὐτόν, ὅταν κρίνηται αὐτῷ.

decide against him, when should be judged himself.

34 Ὑπόμεινον τὸν Κύριον καὶ φύλαξον τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, καὶ ὑψώσει σε τοῦ

Let you wait on the Lord and let you keep the way of Him, and He shall exalt you of the

κατακληρονομήσαι γῆν· ἐν τῷ ἐξολοθρευέσθαι ἁμαρτωλοὺς ὄψει.

to inherit land; by the to be destroyed sinners you shall see it.

35 Εἶδον τὸν ἀσεβῆ ὑπερυψούμενον καὶ ἐπαιρόμενον ὡς τὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου·

I saw the ungodly exalting himself and lifting up himself as the cedars of the Lebanon;

36 Καὶ παρῆλθον, καὶ ἰδὸν οὐκ ἦν, καὶ ἐζήτησα αὐτόν, καὶ οὐχ εὗρέθη ὁ τόπος αὐτοῦ.

And I passed by, and behold not he was, and I sought him, and not as found the place of him.

37 Φύλασσε ἀκακίαν καὶ ἴδε εὐθύτητα, ὅτι ἐστὶν ἐγκατάλειμμα ἀνθρώπων

Let you guard innocence and let you behold straightness, for is a remnant to a man

εἰρηνικῶ.

peaceable.

38 Οἱ δὲ παράνομοι ἐξολοθρευθήσονται ἐπὶ τὸ αὐτό, τὰ ἐγκαταλείμματα τῶν

The but transgressors shall be utterly destroyed upon the themselves, the remnants of the

ἀσεβῶν ἐξολοθρευθήσονται.

ungodly shall be utterly destroyed.

39 Σωτηρία δὲ τῶν δικαίων παρὰ Κυρίου, καὶ ὑπερασπιστὴς αὐτῶν ἐστὶν ἐν καιρῷ

Salvation but of the righteous with of Lord, and protector of them He is in time

θλίψεως.

of affliction.

40 Καὶ βοηθήσει αὐτοῖς Κύριος καὶ ῥύσεται αὐτούς καὶ ἐξελεῖται αὐτούς ἐξ ἁμαρτωλῶν

And shall help them Lord and shall rescue them and deliver them from of sinners

καὶ σώσει αὐτούς, ὅτι ἤλπισαν ἐπ' αὐτόν.

and save them, for they hoped upon Him.